



## Gottesdienst am Sonntag, 4. September 2022

anlässlich der 11. Vollversammlung des Ökumenischen Rates der Kirchen (ÖRK) in Karlsruhe

### Die Liebe Christi lässt uns glauben (Matthäus 15,21-28)

#### Glockengeläut und Eingangsmusik

#### Votum und Begrüßung

#### Eingangslied: Christ`s love moves the world

Themenlied der 11. Vollversammlung des ÖRK Per Harling

**C** ♩ = 90 **Em** **F** **C** **F** **C** **Am**

Christ's love moves the world to re - con - ci - li - a - tion and  
 Chris - ti Lie - be be - wegt die Welt, zur Ein - heit und Ver - söh - nung be -  
 L'a - mour du Christ mè - ne le monde à la ré - con - ci - lia - tion et  
 Cris - to nos im - pul - sa en a - mor a re - con - ci - lia - ción y a

**Dm7** **G(sus4)** **G7** **F** **E7** **Am**

u - ni - ty. In Christ's love, there  
 reit zu sein. In Chris - ti Lie - be da  
 à l'u - ni - té. En ce Dieu d'a -  
 la u - ni - dad, no hay te - mor en Cris - to

**F** **C** **F** **Dm** **G7** **C**

is no fear. The Spi - rit helps us to be bold and free!  
 ist kei - ne Furcht. Der Geist hilft uns, be - herzt und frei zu sein.  
 mour, point de peur; nous vi - bre - rons de sa li - ber - té.  
 y su a - mor, su Es - pí - ri - tu es fuer - za y li - ber - tad.

Musik und Text © 2020 Per Harling, Schweden. Deutsch © Hartmut Handt, Deutschland. Französisch: David Fines © 2020 Ökumenischer Rat der Kirchen, Genf. www.oikoumene.org Spanisch © 2019 Gerardo Oberman, Argentinien.

2. Christ's love moves the world  
to recognize each person's dignity.  
Grace is given, grace to share.  
The Spirit moves us to a common we!

3. Christ's love moves the world  
to care for God's creation's integrity.  
Life is holy, life is whole.  
The groaning Earth now needs our empathy!

2. L'amour du Christ mène le monde  
pour que tout être vive dans la dignité.  
La grâce est reçue, partagée,  
et c'est l'Esprit qui vient nous rassembler.

3. L'amour du Christ mène le monde  
et nous invite à restaurer la création.  
Puisqu'en Dieu toute vie est sainte,  
la terre aura besoin de compassion.

2. Christi Liebe bewegt die Welt,  
auf jedes Menschen Würde bedacht zu sein.  
Gnade ist Gabe, zum Teilen geschenkt.  
Der Geist treibt dazu an, ein Wir zu sein.

3. Christi Liebe bewegt die Welt,  
um Gottes gute Schöpfung besorgt zu sein.  
Leben ist heilig und heil, soll es sein.  
Die Erde braucht uns, für sie da zu sein.

2. Cristo nos impulsa en amor,  
a ver en cada ser su dignidad,  
dar de gracia es nuestra misión  
su Espíritu nos mueve a la unidad.

3. Cristo nos impulsa en amor  
a darle integridad a la creación,  
sana y plena la vida es,  
la tierra clama nuestra compasión.



**Psalm 103,1-13**  
**Evangelisches**  
**Gesangbuch Nr. 742**

Lobe den HERRN, meine Seele,  
und was in mir ist, seinen heiligen Namen!  
Lobe den HERRN, meine Seele,  
und vergiss nicht, was er dir Gutes getan hat:  
der dir alle deine Sünde vergibt  
und heilet alle deine Gebrechen,  
der dein Leben vom Verderben erlöst,  
der dich krönt mit Gnade und Barmherzigkeit,  
der deinen Mund fröhlich macht  
und du wieder jung wirst wie ein Adler.  
Der HERR schafft Gerechtigkeit und Recht  
allen, die Unrecht leiden.  
Er hat seine Wege Mose wissen lassen,  
die Kinder Israel sein Tun.  
Barmherzig und gnädig ist der HERR,  
geduldig und von großer Güte.  
Er wird nicht für immer hadern noch ewig zornig bleiben.  
Er handelt nicht mit uns nach unsern Sünden und vergilt  
uns nicht nach unsrer Missetat.  
Denn so hoch der Himmel über der Erde ist,  
lässt er seine Gnade walten über denen, die ihn fürchten.  
So fern der Morgen ist vom Abend,  
lässt er unsre Übertretungen von uns sein.  
Wie sich ein Vater über Kinder erbarmt,  
so erbarmt sich der HERR über die, die ihn fürchten.

Die Bibel nach Martin Luthers Übersetzung, revidiert 2017, © 2016 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart.  
Die Verwendung des Textes erfolgt mit Genehmigung der Deutschen Bibelgesellschaft.  
[www.die-bibel.de](http://www.die-bibel.de)

**Kollektengebet**

**Biblische Lesung:**  
**Matthäus 15,21-28**

Und Jesus ging weg von dort und entwich in die Gegend von Tyrus und Sidon.  
<sup>22</sup> Und siehe, eine kanaanäische Frau kam aus diesem Gebiet und schrie: Ach, Herr, du Sohn Davids, erbarme dich meiner! Meine Tochter wird von einem bösen Geist übel geplagt. <sup>23</sup> Er aber antwortete ihr kein Wort. Da traten seine Jünger zu ihm, baten ihn und sprachen: Lass sie doch gehen, denn sie schreit uns nach. <sup>24</sup> Er antwortete aber und sprach: Ich bin nur gesandt zu den verlorenen Schafen des Hauses Israel. <sup>25</sup> Sie aber kam und fiel vor ihm nieder und sprach: Herr, hilf mir! <sup>26</sup> Aber er antwortete und sprach: Es ist nicht recht, dass man den Kindern ihr Brot nehme und werfe es vor die Hunde. <sup>27</sup> Sie sprach: Ja, Herr; aber doch essen die Hunde von den Brosamen, die vom Tisch ihrer Herren fallen. <sup>28</sup> Da antwortete Jesus und sprach zu ihr: Frau, dein Glaube ist groß. Dir geschehe, wie du willst! Und ihre Tochter wurde gesund zu derselben Stunde.



## Glaubensbekenntnis

Wir glauben an die dreieinige Gottheit,  
schöpfend, erlösend und alles Leben bewahrend.

Gott hat den ganzen Erdkreis  
nach dem eigenen Bild geschaffen  
und ist in der Welt unablässig am Werk,  
um sich für das Leben einzusetzen und es zu schützen.

Wir glauben an Jesus Christus,  
das Leben der Welt  
und die Menschwerdung von Gottes Liebe für die Welt.  
Für das Leben in seiner ganzen Fülle einzutreten,  
ist Jesu Christi höchste Aufgabe und Sendung.

Wir glauben an Gott, die Heilige Geistkraft,  
Lebensspenderin, die das Leben erhält und stärkt  
und die ganze Schöpfung erneuert.  
Die dreieinige Gottheit  
lädt uns zur Teilnahme an ihrer Mission ein  
und schenkt uns die Kraft, Zeugnis abzulegen  
von der Vision eines Lebens in Fülle für alle  
– in der Hoffnung auf einen neuen Himmel und eine neue Erde.

## Lied: El amor de Cristo mueve al mundo

Horacio Vivares

*Refrain*  
*Moderato*

El a - mor de Cris - to mue - ve al mun - do a la re - con - ci - lia - ción  
It's the love of Christ that moves the whole world to - ward re - con - cil - i - a -  
- tion and to un - i - ty. El a - mor de Cris - to mue - ve al  
mun - do a la re - con - ci - lia - ción ya la u - ni - dad.  
whole world to - ward re - con - cil - i - a - tion and to un - i - ty.

*Strophe*

El a - mor es sa - bio y bus - ca la ver - dad, el a - mor te  
Love is wise and seeks to find the truth and light. Love is strong pro -  
da las fuer - zas pa - ra ac - tuar. El a - mor te in - vi - ta a ce - le -  
vid - ing force to turn things right. Love in - vites us in - to joys that

*Refrain wird erneut gesungen*

brar la paz. El a - mor de Cris - to pue - de más.  
peace can bring. Christ is love be - yond i - mag - in - ing.

Musik und Text © Horacio Vivares, Argentinien. Englische Übertragung: Terry MacArthur © 2021 Ökumenischer Rat der Kirchen, Genf, Schweiz. www.oikoumene.org



## Predigt zu Matthäus 15,21-28

### Lied: Gemeinsam auf dem Weg

Margret und Lothar Wand

Christoph Spengler

*Refrain* F A<sup>7</sup>/E Dm F<sup>7</sup>/C B<sup>b</sup> F/A G<sup>7</sup> B<sup>b</sup>/C

Ge - mein - sam auf dem Weg, Gott ist da - bei.  
En - sem - ble en che - min. Dieu est pré - sent,  
Hoff - nung, die uns trägt: Er bleibt treu.  
por - tés par la foi. Dieu est là!  
1. Wir dan - ken dir für je - den Schritt, der Gren - zen ü - ber -  
2. Re - mer - ci - ons pour cha - que pas qui fran - chit les fron -  
win - det. Wir bit - ten, len - ke un - sern Blick auf das, was uns ver - bin - det.  
tiè - res. Et di - ri - ge no - tre re - gard vers ce qui nous re - li - e.

Melodie: Christoph Spengler. Text: Margret und Lothar Wand. Französisch: Sybille Stohrer. © Strube Verlag, München.  
Gebrauch nur für den Gottesdienst bzw. für keinen gewinnorientierten Zweck.

2. Gemeinsam hören wir dein Wort.  
Hilf uns, es zu bedenken.  
Damit es reiche Früchte trägt,  
musst du die Schritte lenken.  
Gemeinsam auf dem Weg. . .

3. Gemeinsam singen wir dein Lob:  
Das wird uns weiter tragen.  
Gib du uns Mut und Leidenschaft  
und hilf uns Neues wagen.  
Gemeinsam auf dem Weg. . .

2. Ensemble écoutons ta parole.  
Méditons-la ensemble,  
afin qu'elle porte en nous ses fruits.  
Seigneur, dirige nos pas.  
Ensemble en chemin. . .

3. Chantons, loué sois-tu, Seigneur,  
c'est ce qui nous transporte.  
Passion, courage à nous transmets  
pour oser un nouveau pas.  
Ensemble en chemin. . .

### Fürbitten

### Vaterunser



Lied:  
Holeine aus Namibia

Ho - lej - ne - ne ya - Ka - lu - nga. Ho - lej - ne - ne ya - Ka - lu - nga.  
God gives the grea - test love of all, gives the whole world this grea - test love.  
Gott schenkt die größ - te Lie - be, Gott schenkt die größ - te Lie - be,

Ho - lej - ne - ne ya - Ka - lu - nga. E ho - le ou - nyu - ni. nyu - ni. (Hee -  
God gives the grea - test love of all, loves with love a - bound - ing. bound - ing. (Oh  
Gott schenkt die größ - te Lie - be, Lie - be oh - ne Ma - ßen. Ma - ßen. (Oh

no) E tu ma - ngu - lu - la. E tu ma - ngu - lu - la.  
yes.) God comes and makes us free. God gibes us lib - er - ty.  
ja.) Gott kommt und macht uns frei, Gott kommt und macht uns frei,

E tu ma - ngu - lu - la. Twa ni - ngi o - mwe - nyo. (Hee mwe - nyo.  
God makes all peo - ple free. We gain life e - ter - nal (Oh ter - nal.  
Gott kommt und macht uns frei, gibt uns e - wi - ges Le - ben. (Oh Le - ben.

Aus: „Feiern Wir Die Liebe“ Seite 108  
Deutsche Version: Benjamin Jäger, Kirchenmusiker in Rostock

Segen

Ausgangsmusik